

Buenos Aires, Sábado 8 de Agosto de 1936

SECCION CASTELLANA

Redactor: G. YOSHIO SHINYA

## Premio Principe Takamatsu AL MEJOR ESTUDIANTE DE LA CULTURA JAPONESA

Ha sido instituido un premio por la Kokusai Bunka Shinkokai —Sociedad de Fomento de Cultura Internacional— de Tokio, que consiste en una medalla de oro donada por S. A. I. el Principe Takamatsu, presidente honorario de la citada institucion.

Este premio será otorgado anualmente, desde 1937, al mejor alumno de las Universidades extranjeras que tengan establecidas cátedras japonesas.

## Los próximos juegos olímpicos se realizarán en la capital Japonesa

Junto con la noticia del comienzo de los juegos olímpicos de Berlín, fué anunciada la resolución del Comité Olímpico Internacional, de que los próximos juegos Olímpicos tendrían como sede la ciudad de Tokio, Capital del Japón.

Era lo que correspondía según lo tenía descontado como un hecho indiscutible en el Japón, a pesar de ciertas resistencias a última de ciertas potencias, de acuerdo con el criterio equitativo (fair play) de la mayoría de las naciones a fin de que las justas se efectuasen en distintos continentes.

La victoria japonesa en ésta también fué el fruto de su paciente tramitación de ocho largos años, lo que prueba que lo que es justo es posible de obtener, perseverando y demostrando la capacidad requerida. Aquí queda deshecho el hábito de que tales actos internacionales deban ser practicados sólo en los países llamados occidentales: se ha dado en la práctica el verdadero carácter de internacional, gracias a la presión y habilidad del Japón, cosa que vale la pena de dejar constancia.

La resolución del Comité Internacional del deporte que hacemos referenciá, responde fielmente al noble espíritu del Barón de Coubertin, restaurador de los juegos olímpicos, quien se inspiró en el espíritu de Grecia, que tanta similitud tiene con el del Imperio del Sol Naciente.

"El espíritu de los Juegos Olímpicos reside, no en la victoria sino en la participación; no en la lucha, sino en la caballerosidad".

## EL JAPON SE APRESTA A SER DIGNA SEDE DE LOS JUEGOS QUE SE REALIZARAN EN 1940

TOKIO, 1 (H—Esp.). — A las 3.15 se supo en esta capital que el Japón había sido designado para organizar los Juegos Olímpicos de 1940. Todos los diarios han publicado con títulos amplios la decisión del Comité Olímpico Internacional, y la noticia provocó en el país un entusiasmo intenso, especialmente entre los jóvenes que se aprestan a intervenir en los festivales que se celebrarán en Tokio durante varios días a partir del 3 de agosto.

El Comité Olímpico Nacional dirigió un telegrama

SINTONICE EL PROGRAMA DE LA

### Osaka Shosen Kaisha

todos los miércoles a las 19 horas.

POR



RADIO  
EXCELSIOR

ma a los delegados alemanes y americanos al Comité Internacional en el que expresó el agradecimiento del Japón por su contribución a la elección de la próxima sede.

El comité organizador de los XII Juegos Olímpicos iniciará sus actividades inmediatamente. El Gobierno ha votado un crédito de 15 millones de yens para esos trabajos y poco más o menos será destinado a la extensión y mejora de los estadios y otros centros deportivos. Un millón de yen será afectado como subvención en favor de los atletas extranjeros para cubrir la mitad de sus gastos de viaje.

## Monumento a Saenz Peña 1851 - 1914

Mañana, domingo 9 de agosto, será inaugurado oficialmente el monumento erigido en memoria del ilustre ex-Presidente de la Nación Argentina, Dr. Roque Sáenz Peña, emplazado en el corazón mismo de la capital de la República, en la esquina de la calle Florida y la Diagonal Norte que lleva su nombre.

El Presidente Sáenz Peña era nativo de Buenos Aires, igual que los presidentes Rivadavia, Mitre, Pellegrini, Luis Sáenz Peña, Quintana, Irigoyen y Alvear. Nació el 19 de marzo de 1851 y falleció siendo presidente el 9 de agosto de 1914. Fueron sus padres el ex presidente del mismo apellido y doña Cipriana Lahite, de hidalgas familias porteñas.

El Dr. Roque Sáenz Peña tuvo una vida activa y múltiple: militar, juriconsulto, legislador, diplomático y político.

Entre las obras monumentales que dejó se cita en primer término la ley electoral vigente de la Nación que lleva su nombre, que estableció una era nueva en la práctica electoral del país.

Es asimismo famosa su frase frecuentemente citada, que pronunciara en el Primer Congreso Americano que se celebró en Washington en 1889, como delegado argentino: ¡Sea la América para la humanidad!, en oposición a la política norteamericana de América para los Americanos, que, a su juicio, no estaba de acuerdo con la aspiración argentina en su vida de relación con todos los países del mundo.

## Japón necesita aumentar su producción hasta 30.000.000.000 de Yens

La Revista Nihon Hyoron de Tokio, correspondiente al mes de mayo del corriente año, trae un artículo firmado por Ryushichi Nozaki, en el cual estudia la condición industrial del Japón, que extractamos por lo interesante que resulta sus consideraciones.

La crisis que prevalece, comienza diciendo, ha de ser atribuida a la paradoja que, mientras las varias actividades económicas de este país (Japón) están destinadas a buscar la expansión en el exterior, la fuerza nacional no es suficientemente grande para contrarrestar la presión externa. Es obvio que esta "presión" debe ser removida para que el Japón prosiga su marcha hacia el progreso, pero es necesario, ante todo, procurar al país la plena libertad de acción a fin de que pueda desarrollar su potencialidad económica.

¿Qué es esta "presión externa"? Una de ellas la

constituye la situación de la Unión Soviética. Los gastos militares de los Soviets se elevan a un sexto de su renta nacional. Un sexto de la renta nacional del Japón, que alcanza a 14 mil millones de yens anuales, sería 2,300 millones de yens, y el presupuesto de gastos militares del Japón del año fiscal de 1936/37 es de 1,070 millones de yens, de los cuales corresponden al ejército 520 millones. La carga que soporta el pueblo japonés por sus gastos militares es, per cápita, menos de la tercera parte de la del pueblo ruso.

Mas las circunstancias exigen, quiera o no el Japón, un aumento considerable para sus gastos militares. Los planes proyectados para la defensa nacional por las autoridades militares y navales después del incidente del 26 de febrero no podemos conocer aún. Pero el articulista considera que el Japón requerirá por lo menos 1.000 millones de yens anuales durante los próximos 6 ó 7 años a fin de ponerse en situación conveniente a que se ve forzado para la seguridad nacional. En los últimos cinco años los gastos militares habían subido cerca de 150 por ciento comparados con los de 1931, pero en los próximos 7 años el aumento será aún mayor en 100 por ciento. Esto significaría la apropiación de un 14 o/o de la renta nacional contra el 17 o/o de los soviets.

Además de los gastos de la defensa nacional, los gastos administrativos y económicos deberán ser igualmente aumentados, de manera que el presupuesto nacional se elevará a unos 4.000 millones de yens. La producción nacional se aumentará automáticamente para corresponder a las necesidades de los gastos, pero aún con ese aumento no será posible balancear el presupuesto, porque produciría la baja del standard de vida. De ahí la dificultad. El problema es hallar el modo de gastar para la defensa nacional sin ocasionar perjuicios a la nación.

Para ello se requiere aumentar la producción nacional hasta llegar a unos 30.000 millones de yens anuales en los próximos 6 ó 7 años. El aumento habrá de ser a razón de más del 10 por ciento anuales, y le será difícil realizarlo en las condiciones actuales. Luego se impone el cambio del sistema: la economía dirigida ha de imponerse en el Japón, la necesidad militar así lo exige. En el Japón, la necesidad de controlar el comercio no es tan importante ni urgente como en el caso de Alemania. Aún cuando el comercio exterior del Japón con las potencias casi siempre le da el balance desfavorable, no necesita tomar medidas apresuradas para contrarrestar las condiciones reinantes. El control de cambios protege al país para no producir situaciones peligrosas en el intercambio con las naciones extranjeras.

En cambio, sin embargo, la ley del control de industrias vigente deberá ser ampliada para el aumento de la producción mencionado, basado en la economía dirigida, racionalmente dirigida para hacer frente a la necesidad nacional.

## H. KATO

Única Fábrica Japonesa de Sede y Gran Instalación de Tintorería

HERRERA 2097 y 2111

U. T. 21-1841

Katsuda y Cía.  
Importadores

MEXICO 1474  
U. T. 32 - MAYO 2313  
BUENOS AIRES

Sadao Hattori  
Importador

Especialidad en artículos de Capilería

LINIERS 649  
U. T. 45. LORIA 3218  
BUENOS AIRES

## S. TSUJI

IMPORTADOR

BALCARCE 682

U. T. 33 (Avenida) 5744 — BUENOS AIRES

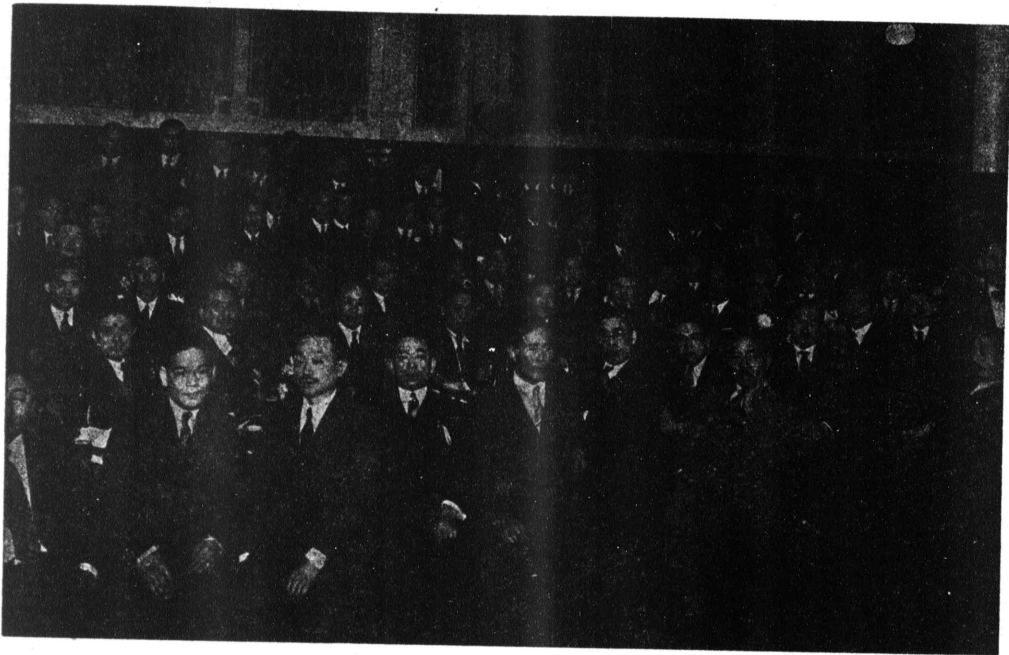
## Primer vapor pesquero "Trawl" moderno en la Argentina

Como anunciamos oportunamente, la Compañía Argentina Industrial Comercial de Pesquería, ha traído del Japón uno de sus buques pesqueros más modernos para el uso de su empresa en este país, que fué incorporado como buque nacional con el nombre de "Presidente Sarmiento" (ex-Himeji Maru).

Este barco, que apenas tiene 500 toneladas de desplazamiento, salió del Japón el 2 de Mayo, atravesó los océanos Indico y Atlántico, cruzando la zona de grandes olas, y después de 59 días de tra-

vasto campo de acción para la pesca; con elementos como los que dispone la nueva compañía y la cooperación de los expertos contratados en el Japón, que es el primer país pescador del mundo, el éxito está descontado desde ahora.

Con la iniciación de la labor de la mencionada empresa, la Argentina comienza en forma seria y firme la explotación de la riqueza de la costa que no sólo abastecerá de pescado abundante y barato a la población del país, sino que podrá, también, exportar sus productos.



Aspecto del salón del "Café Nippon", Bmé. Mitre 678, durante la recepción ofrecida por la colectividad japonesa en honor del Capitán y tripulación del vapor "Presidente Sarmiento" (ex Himeji Maru).

vesía, llegó a este puerto el 18 de julio ppdo., bajo el comando del capitán Takeshi Miyata.

Los residentes nipones de esta capital prepararon una demostración al capitán y los valientes tripulantes, compuestos de 28 expertos pescadores y tripulantes, acto que tuvo lugar el domingo 2 del corriente, el que fué muy concurrido.

El "Presidente Sarmiento" entrará al servicio de la compañía pesquera C. A. C. I. P., debiendo salir para la tarea dentro de breves días.

Es un feliz augurio para la industria pesquera de la Argentina que, como es notorio, posee un

La empresa y los tripulantes del buque "trawl" se hallan animados de un gran optimismo y esperan dedicar sus esfuerzos para la obra que será una contribución para el progreso argentino.

Con respecto a la nacionalidad del tripulante que en ciertos círculos han hecho circular versiones equívocas, podemos declarar en nombre de un representante autorizado de la compañía, lo siguiente:

La C. A. C. I. P. empleará argentinos y extranjeros de cualquier nacionalidad, siempre que sean aptos para la tarea y tengan inmejorables conocimientos técnicos.

consigna que el monto total actual asciende a 3,318 millones de yens.

## NUEVO RECORD MUNDIAL EN LA CONSTRUCCION NAVIERA

TOKIO, agosto 1. — Ha sido botado al agua el vapor "Nisshin Maru", ballenero de gran dimensión, 16.800 toneladas, cuya construcción no fué encomendada al astillero inglés de gran fama, por requerir él 15 meses para su construcción, ha sido terminado por el astillero Kawasaki de Kobe, en menos de 5 meses, apuntando así un record mundial maravilloso, en materia de construcción naval.

## RADIODIFUSION INTERNACIONAL DEL JAPON

TOKIO, agosto 1. — La Radiodifusora del Japón iniciará en breve una transmisión amplia para todo el mundo con la nueva emisora de 50 kilovatios que está construyendo bajo la dirección del ingeniero Tamba, autoridad en la materia.

Espérase que desde el primero de noviembre próximo ofrecerá la transmisión diaria en castellano, destinada para la América latina.

## PROXIMAS CONFERENCIAS EN EL CULTURAL ARGENTINO - JAPONES

El 27 del corriente dará su anunciada conferencia sobre la Marina de Guerra del Japón, el ex Ministro de Marina, contraalmirante Pedro S. Casal. En el mes de septiembre, según fecha que será anunciada oportunamente, hablará el Dr. Albino Pugnalin, sobre La Corte de Kioto y el Feudalismo en el Japón, en la que describirá la lucha de las dos familias célebres en la historia japonesa, Minamoto y Taira.

## HA DESPERTADO INTERES EL VIAJE DE LOS ESCRITORES JAPONESES

Ha despertado interés entre los círculos intelectuales de esta capital, la anunciada venida de los delegados del Nippon P. E. N. Club, los señores Toson Shimazaki e Ikuma Arishima.

El agente de la Kokusai Bunka Shinkokai está en estrecho contacto con las autoridades del Buenos Aires P. E. N. Club, a fin de ponerse de acuerdo respecto a la disposición del tiempo en la mejor forma posible, durante la estadía de los congresales.

## CONGRESO AMERICANO - JAPONES DE ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS

TOKIO, agosto 3. — Inauguróse esta mañana en la Universidad de Waseda de esta capital, el Tercero Congreso Americano-Japonés de Estudiantes Universitarios, en el cual toman parte 45 dele-

gados que representan 18 Universidades Americanas y 175 delegados de 37 Universidades Japonesas.

## ESTADO DE LOS AHORROS POSTALES EN EL JAPON

TOKIO, agosto 1. — El Ministerio de Comunicaciones ha hecho conocer el estado de los ahorros postales del Japón al 31 de julio último, en el que

### S. ANDO y Cía.

Importadores  
BERNARDO DE IRIGOYEN 143  
U. T. 38, Mayo 1402

### LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

### JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón  
MORENO 1320 BUENOS AIRES  
U. T. 38 - Mayo 2718

### J. HAYASHI

REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"  
(Compañía de Seguros sobre la vida)  
Oficina: Particulars:  
CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1153  
U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

PIDA SIEMPRE

MARCA KANEBO

PARA TEJIDOS

## F. KANEMATSU y Cía. Ltda.

JUJUY 136

U. T. 45 - Loria 5823 y 5824

Sastrería Japonesa PIEDRAS 572  
de S. Katayama U. T. 33 - 5452

## FAURE & Cía.

各  
種  
入  
販  
賣

Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de  
BULBOS  
PLANTAS  
SEMILLAS EN GENERAL  
PAPAS  
VIDRIOS, Etc.

Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES

U. T. 1714, Avenida

EL CONGRESO DEL P. E. N. CLUB

Entre los escritores notables que figuran como delegados extranjeros al XIV Congreso Mundial del P. E. N. Club que tendrá lugar en Buenos Aires, en el próximo mes de septiembre, además de los señores Toson Shimazaki e Ikuma Arishima del Japón, notamos que han confirmado su viaje, entre otros: José Ortega Gasset, Stefan Zweig, Emil Ludwig, Jacque Maritain, Jules Romains, Hermon Ould, J. Donald Adams, Charles Kent, etc. Estarán representadas: Argentina, Austria, Australia, Bélgica, Bolivia, Brasil, Bulgaria, Canadá, Colombia, Chile, España, Escocia, Egipto, Estados Unidos, Estonia, Finlandia, Francia, Grupo de escritores germánicos (Londres), Instituto Internacional de Cooperación Intelectual, Holanda, Hungría, India, Inglaterra, Irak, Irlanda, Islandia, Italia, Japón, Letonia, México, Noruega, Nueva Zelanda, Palestina, Polonia, Portugal, Rumania, Suecia, Suiza, Uruguay, Yugo eslavía y Yiddish.

MERCADO DE GRANOS

La situación creada en el mercado mundial por las malas cosechas en Norte América y en otras partes, los precios de cereales y maíz han experimentado inusitadas alzas en el mes de julio, continuando aún con la suba. Desde los primeros días de julio hasta la fecha han variado: el trigo, de 10 a 13 pesos; maíz, de 5 a cerca de 7 pesos; lino, de 13 a 17 pesos el quintal.

Y. P. F. PRODUJO UNA UTILIDAD DE MAS DE 10 MILLONES DE PESOS

La Dirección de los Yacimientos Petrolíferos Fiscales ha presentado el informe correspondiente a las labores realizadas en el año 1935, en que la producción de petróleo alcanzó a 943.845 toneladas métricas. El Estado obtuvo durante el año mencionado una ganancia neta de 10.241.452.03 pesos.

EN CORRIENTES REPRIMIRASE LA ACCION COMUNISTA

El Gobierno de la Provincia de Corrientes ha enviado a la Legislatura un proyecto de ley, que dice: Prohibese en todo el territorio de la provincia la propaganda comunista, decláranse inexistentes las agrupaciones, fracciones o partidos políticos con afiliación notoria a la llamada Tercera Internacional Comunista, con asiento en Moscú.

ACADEMIA DE "JUDO"
Profesor: J. KUMAZAWA
Carlos Calvo 1155
U. T. 23 - 6680

Casa "YAMANAKA"

Oriental Fine Art Curious
624 - VIAMONTE - 624
U. T. 31, Retiro 7846 BUENOS AIRES

SALSA JAPONESA TIPO INGLES



NUEVA Y DELICIOSA MAS QUE OTRA.
SAZONA TODA CLASE DE MANJARES
PRUEBELO
SHICHIFUKU y Cia.
Balcarce 1471
U. T. 33 - 4887

CASTELLANO DE AMERICA

Por LEOPOLDO LUGONES

(De "LA NACION")

(Continuación del número anterior)

En la República Argentina y en el Uruguay llaman "cache" a la solterona o mujer vejancona en general, vestida con ridiculidad o mal gusto; y de cualquiera que ande puesta así, dicese que es o está hecha "un cache".

Ahora bien, "casce", en latín (pronúnciase "casche") es adverbio de "cascus": anciano, caduco, cascado, viejo, que dice "a la antigua", "a la antigua moda"; y nadie ignora que en materia de moda, particularmente bajo concepto femenino, anticuado es sinónimo de ridículo.

Por otra parte, los adverbios latinos pasaron muchas veces al romance con propiedad substantiva o adjetiva, lo que en ambos casos era un mero recobro del carácter original, y habitualmente con género masculino, todo lo cual viene a darnos acabadamente, los elementos de nuestra voz, que significa, así, vejestorio, cascajo, bajo la acepción familiar de esta última, que el diccionario académico registra: "Estar hecho un cascajo". "Estar decrepito", vocablo que procedente también del antedicho latino "cascus", resulta comprobatorio a su vez. En la misma comarca rioplatense, llaman entre solteras "cascote" al hombre casado que no ofrece, de consiguiente, partido matrimonial; despectivo de la misma naturaleza, y por lo tanto nueva corroboración. Otro más, consignado en el léxico de la Academia, aunque sin atribución etimológica que ahora podemos fijarle por lo antedicho, es "cachivache": "hombre ridículo" según su tercera acepción.

Es de observar aquí que para Daniel Granada en su "Vocabulario Rioplatense", "cache" dicese de la persona o cosa mal arreglada y sin gracia ni gusto en los adornos que lleva o se le han puesto; acepción generalizada a la cual corresponde, sin embargo, con perfecta exactitud la etimología que asigno al término.

Por último, el vínculo con que se comprueba la supervivencia de la voz clásica, es la bajolatina "caxa" (pronúnciase "cascha"), cosa anticuada, vetusta, que como sinónimo del latino "cascus", "casca", registra el "Glossarium" de Du Cange en la nueva edición completada de Niort (1883).

"Calcha", o más comúnmente "calchas", procede, según el Diccionario, "del araucano "calcha", pelos interiores", y significa: 1. "Chile" cerneja, 2. "Chile". Pelusa o pluma que tienen algunas aves en los tarsos. 3. "Chile y Argentina". Conjunto de las ropas de vestir y cama de los trabajadores". Corresponde añadir nuestra acepción extensiva a las prendas de la montura.

Pero no hay tal araucano, ni basta para afirmarlo la autoridad de un texto único que es el del "Vocabulario Hispano-chileno" del Padre Andrés Febrés (1764) misionero jesuita que lo compuso para complemento de su "Arte de la Lengua General del Reyno de Chile", destinado a facilitar la predicación; pues no se cuenta con ningún otro elemento. De ahí recogieron Zorobabel Rodríguez en su "Diccionario de Chilenismos" (1875) y Rodolfo Lenz en su "Diccionario Etimológico de las

Voces Chilenas derivadas de lenguas indígenas americanas" (1904).

No hay para qué decir, que a fines del siglo XVIII, cuando recogió la voz el Padre Febrés, el araucano de Chile estaba penetrado de castellano enteramente con lo cual creo que tomó de los conquistadores el término "calchas", bajo la acepción de mechón de pelos como lo es la cerneja, o, según define el Diccionario, el "que tienen las caballerías detrás del menudillo"; mientras, a mayor abundamiento, la voz cerneja añade, "úsase por lo común en plural".

Tratándose de pelos de la pata caballar y de plumas en la de ave, "calchas" dice sencillamente "calzas", acaso con una ligera variación fonética en boca de indio. "Calzado", en sus acepciones segunda y tercera, según el léxico, "dicese del pájaro que tiene pelo o plumas hasta los pies" y "aplicase al animal cuyas extremidades en su parte inferior tienen color distinto del cuerpo". Mons. Manuel A. Román, en su "Diccionario de Chilenismos" (1901-8) registra la voz "calchon, na", diciendo: "Derivado de "calcha". Tratándose de aves, reemplácese por "calzado, da", y tratándose de caballerías, dígase "cernejudo, da", que tiene muchas cernejas". Inútil es señalar la estrecha analogía significativa y fonética de "calchón" con "calzón".

Así corroboralo todo hasta la evidencia el bajolatino "calcia" (pronúnciase "calcha"), que significa calceta, media bota y calzón, y que procedió del latín "calceus", "calcius" (pronúnciase "che, chi"): calzado.

Bastaría lo dicho, como se ve, si no fuera que la predominante acepción de prendas de vestir que damos a "calchas" en la República Argentina, indica que concurrió a la formación del término la voz del árabe morisco "quech", "kach", avíos, prendas de vestir, o sea una doble variante del árabe clásico y corriente también usado en el Africa boreal, "quesuá", escrito "quécuá" por el Padre Alcalá para designar librea, vestidura en general, y colcha de seda, acepción esta última que indica a su vez la concurrencia formativa de otra voz arábiga "kkaz": seda. En castellano y portugués de los siglos XII y XIV, "queca" significó capa, y ambos fueron sinónimos de "alquicel", mera variante de "quécue", con el artículo arábigo "al". La región morisca donde dicen "quech", "kach", es limítrofe con España. Corresponde finalmente advertir una posible y recíproca influencia de "colcha", aunque esta voz tiene otro origen latino: "cúlchita" (pronúnciase "cúlchita") que significa admo-

CONSUL ARGENTINO EN KOBE

La Cámara de Comercio Japonesa de Buenos Aires ofreció el miércoles ppdo., un almuerzo en honor del Dr. Enrique Moss, nuevo Cónsul Argentino en Kobe, que partirá a su destino por el próximo vapor.

SEMILLERIA

Juan Calé & Cia.

CASA MATRIZ
123 - PUEYREDON - 123
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066
COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175
U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste

U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Centr
Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425

Instituto Medico "BROWN"

BLNORRAGIA - PIEL - SIFILIS
Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia
CONSULTAS \$ 2.- ABONOS ECONOMICOS
ALMTE. BROWN 1039 BUENOS AIRES

B. TAKINAMI

IMPORTADOR
Casa establecida en 1906
VICTORIA 733 - U. T. 38-3413 - BUENOS AIRES

LA MAISON SATUMA

Objetos de Arte y Antigüedades
ESMERALDA 1080 U. T. 44, Juncal 4392
Sucursal: SUIPACHA 865 U. T. 31, Retiro 4837

GUIA JAPONESA DE BUENOS AIRES

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616. — U. T. 33 - 1452.

INST. CULTURAL ARGENTINO JAPONES: Viamonte 1435.

ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. — U. T. 23 - 4893.

COMPANIA DE VAPORES O. S. K.: Cangallo 462. — U. T. 33 - 1051 y 1052.

Círculo Japonés de Horticultura en la Argentina Estación BURZACO. F. C. S.

Asociación de Floricultores Nipones en la Rep. Argentina Esmeralda 1365 Buenos Aires U. T. 44 - Juncal 7359 y 6058

UNION TINTOREROS Y LAVANDEROS JAPONESES EN LA ARGENTINA Bmé. Mitre 2310 — U. T. 47, 7226

SADAO HATTORI LINIERS 649 U. T. Loria 45 - 3218

KATSUDA y Cia. MEXICO 1474 U. T. Mayo 38 - 2313

H. KATO Fábrica Japonesa de Seda HERRERA 2097 y 211 — U. T. 21-1841

J. KOMA Representante de Mitsui Bussan Kaisha, Ltda. Toyo Menka Kaisha, Ltda. SARMIENTO 470 U. T. 33 - 3001 y 3002

A. HANAFUSA Representante de Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda. FLORIDA 229 U. T. 33 - 5489

S. YAMADA y Cia. MORENO 2039 U. T. Cuyo, 47 - 4354 y 4405

Z. AMARI K. YASUNAGA RECONQUISTA 336 U. T. Retiro, 31 - 5963

B. HARA y Cia. BELGRANO 1470 U. T. Rivadavia 37 - 6614 U. T. Mayo 38 - 2438

B. TAKINAMI VICTORIA 733 U. T. Mayo 38 - 3413

JIRO HONDA y Hno. MORENO 1320 U. T. Mayo 38 - 2718

CARLOS C. ISHIY BARTOLOME MITRE 341 U. T. 33 - AV. 9782

S. YOKOBORI Representante de FUJISAKI y Cia. CANGALLO 499 3er. piso Esc. N.º 21-22 U. T. 33-9390

LA MAISON SATSUMA K. Yokohama ESMERALDA 1080 U. T. Juncal 44 - 4392

IIDA y Cia. Ltda. (Takashimaya) RODRIGUEZ PEÑA 162 U. T. Mayo 38 - 3419

M. OMURA Importador de artículos generales del Japon SAN MARTIN 235 U. T. Avenida 33 - 2638

S. ANDO y Cia. B. DE IRIGOYEN 143 U. T. Mayo 38 - 1402

S. TSUJI BALBARCE 682 U. T. Avenida 33 - 2744

KANEBO JUJUY 136 U. T. Loria 45 - 2048

TAM, HUBMAN y Cia. Representantes de F. KANEMATSU & Co. Ltd. JUJUY 136 U. T. Loria 45 - 5823

T. SUZUKI Representante de G. Kato y Cia. (Kobe) AV. ROQUE SAENZ PEÑA 825 - Esc. 96 U. T. 35 - 5696

K. KATO y Cia. VIAMONTE 624 U. T. 31 - 7846

T. MURAI MAIPU 463 U. T. Retiro 31 - 3189

K. ANNO The National City Bank of New York BME. MITRE 502 U. T. Avenida 33 - 4031

亜細亞時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO Redacción: USPALLATA 981 U. T. 23, Buen Orden 7051 BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION

Un Mes ..... \$ 1.50 Tres Meses ..... " 4.50 Seis Meses ..... " 9.— Un Año ..... " 18.—

PERFUMERIA la japonesita Bme. MITRE Y TALCAHUANO U.T. 38-MAYO-0144

Billares BRUNSWICK Barandas "MONARCH" Material preferido en las casas de primera categoría VENTA A PLAZOS SIN RECARGO DE PRECIOS 1894 - CANGALLO - 1900 Bs. Aires U. T. 47, CUYO 3577

OSAKA SHOSEN KAISHA Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052 COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES

大阪商船會社指定 三等乗船切符仲次所 森川塩澤商店 Paseo Colón 470 U. T. AVENIDA 35171

**JUGUETERIA TORRO**  
CORRIENTES 635

U. T. 31, Retiro 3754

**トロイ玩具店**

玩具御買求は  
廉價、在庫品豊富の  
日本製玩具あり  
御中心次第型録進呈

**歯科医療の**

御相談に應じます

日本歯科  
医学士 **山本実雄**

應接時間 午前八時~午後十時  
市内エントレリオス街九七三  
号二階、ロニニ三一〇五四二

師範 熊澤水十郎

**亜国柔道倶楽部**

Carlos Calvo 1155  
U. T. 23 - 6680

ラキリアム・ワシ

ソシオベルド商会

代理人

**グイセンテ**

シニアリエロ

和 優良球根  
輸入 各種販賣

カルメンディア 四八八三  
ロニニ 五九一三〇〇五

**MEDICINAL NEWS**

28 - Suipacha - 28

- 淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
- 肺結核新療法 月十のみの便あり
- 婦人科 電気治療科
- X光線科 (各科専門医十名)
- 診察料三ツ 随時午前九時~十二時  
同午後二時~八時
- 日曜祭日は午前中

新案 **T S B** 印  
フランチャイゼン  
トリノガ製作販賣  
高橋秀雄  
ガライ街三二四一番の角  
U. T. 45 - 0294  
Calle Danel 1438

自宅出張撮影  
複寫引伸し  
御用古、寫真でも御引受け致し  
市内サルタ街一五八  
ロニニ 三七一五七〇四  
寫真師 佐藤貞則

**Ernesto Coco**

15 DE NOVIEMBRE 2335  
U. T. 23 - 2835

**ケロセン廉賣**  
永年日本人洗濯店  
並に御家庭の  
御最良を蒙つて居ります

**TOYOKEN**

25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739

**東洋軒 料理部**  
純日本料理  
折詰弁当  
井物一切種類  
晝食 配達致し并  
相変らず  
御引立を、

東京歯科  
医学士 **國分鉄藏**

左記に於て歯科医療の  
御相談に應じます  
ドクトル エドアルド・キンタニアニヤ 歯科医院  
市内ヒエドラス街六九二、四階  
デパルタメント N 電話三三一三三〇

**RODOLFO V. PONS**

ALSINA 631 U. T. 33 - 1880

税関手續人  
登録番号三三六  
確實迅速廉價  
は永年日本人顧客間の  
定評・出納の際には  
非御用命を、

日本座敷  
文化住宅 **建築**  
家具製造修理其他の御用命を願ひ  
大工指物師 **山本 玄**  
AV. del TEJAR 4815  
U. T. 70 - 8124

**RESTAURANT PAGODA**

A. P. R. Saenz Peña 614  
U. T. 33 - 3738

**中華樓 餐室**

世界に誇る美味と營養  
是非一度御試食願ひませう

**Carlos Calvo 1159**

ホワマン式フランチャイゼン  
並にカルデアラの修繕取付  
一切廉價に引受けます  
ホワマン会社  
指定機械師 **トリビオゴメス**  
U. T. 28 - 4564

**SASTRERIA "TORRO"**

SARMIENTO 654 U. T. 35, Libertad 1392

品質本位  
仕立入念  
八十五ペソ  
より各種  
**トロイ**  
高等  
洋服店  
この店皆切抜き  
御持参の方には  
一割引致します

御下宿末廣館  
市内パトリシオス街一九  
ロニニ 三二(五)ロニニ 五七五五  
**尾崎幸千代**

最近の支那の情勢

隆興通商建設に對して共通の使命を荷し...

北支政況

日本政府は察東二省の自治強化が北支政務安定の最善の道なりと...

西商側は(1)対日通商の即時斷交...

菅生事件

七月十日夜上海九龍路附近に於て邦人菅生龍作がある...

法相カステリニ内相に轉任?

法相カステリが内相に轉任するに關して...

新任神戸副領事 E. 王入氏の送別會

百利西國領事館長が送別會に於ける...

島崎兩氏の歓迎會

光輝あるベンクラフの大会に日本文化の光りを添へるべく...

パシフィック移民武市着

同胞十一家族二十七日名バラグアイに...

大統領コルドバを辭養?

定日聯合に休職の許可を要請した...

英提案の全部的承認は不能

英提案は一般論を以て英國政府に於ては...

特種関税問題

廣東政府の特種関税制度は種々...

西語版 日本産業充實論...

東洲に於けるスペイン論...

ソビエツト機関

軍資金を送つて

スペイン左翼戦線を支援

(モスクワ六日) ソビエト共産党中央幹部会は書記長シニルベルグ自ら陣頭に立つてスペイン政府援助の大衆運動を起し...

国際問題の対峙する両翼の内の

内乱不干渉に関する仏の提議 英政府条件附受諾

(ロンドン五日) 英国政府はスペイン内乱不干渉に関するフランス政府の提議を受諾するに当り、イタリヤ及びポルトガル政府の参加を条件としたが...

件としたが近頃ローマ駐劄大使サリエリスがラモント並にリスボン駐劄大使ウレインク...

革命軍を支持する伊政府 内乱不干渉提議に対し 賛否の表明を差控へ

(ローマ五日) イタリア政府はフランス政府のスペイン内乱不干渉提議に対して賛否の表明を差控へてゐるが...

(ロンドン五日) 英国政府はスペイン内乱不干渉に関するフランス政府の提議を受諾するに当り、イタリヤ及びポルトガル政府の参加を条件としたが...

於けるマニエラシオナルの破壊的行動を阻止することださなければ不干渉協定は実行不能である。

伊軍艦隊をシベリアに派遣する 報に 激昂するフランス国軍

(パリ五日) スペイン内乱は歐洲に於て革命軍を支持する独逸西國、スペイン政府を支持するソビエト西國の両陣営に分裂せしめるに至つたが...

(ロンドン五日) 英国政府はスペイン内乱不干渉に関するフランス政府の提議を受諾するに当り、イタリヤ及びポルトガル政府の参加を条件としたが...

諸相メタクサス將軍独裁を宣言

(アテネ五日) ギリシア首相メタクサスは四日深夜メタクサスは四日深夜メタクサスは四日深夜メタクサスは四日深夜...

國會議員會 市宣令嚴戒

(サンピエトロ五日) 北極地帯飛行の準備を整へてソ連結着陸飛行の準備を整へて...

ソ聯飛行家の壮挙 北極地帯横断飛行 無一着陸一飛行

(サンピエトロ五日) 北極地帯飛行の準備を整へてソ連結着陸飛行の準備を整へて...

ボフマン式プランヤ機 カルデーケマドリース機...

### 東京オリムピック開催を期して 我が民間航空の大拡充行はれん

#### 優秀國産機への製造に全力傾倒

(東京六日)東京オリムピックの開催を期して我が國の觀光・通信・鐵道其他の關係機關は夫々設備擴充の施策を練つてゐるが、不況の航空界も四年後を目標として面目一新することゝあつた。運輸省航空局ではオリムピック東京開催の快報に直ちに片岡局長以下が絶好のチャンスとばかり民間航空の大拡充を行ふこととなり、具體的計画の立案に着手する事に決定した。

外國人が未航した場合は、先づ大阪の各國際空港を何れも現在の二倍以上に拡張し、施設の完備を計り國內支線の航空飛行場も、同若内等の整備を期する。

又、航空工業の發達に全力を挙げ、優秀の國産機を製造し、オリムピック大会に未航する外人客の輸送には出来るだけ此の國産機を使用し、航空國本の存在を全世界に示揚しようとするが、今から大に急務と感してゐる。

### アメリカへ

#### 歡喜の電波を送る

#### 東京才大会決定祝賀放送

(東京五日) 才十二回オリムピック大会

東京決定の歡喜と謝意を海外へ伝へる東京オリムピック決定祝賀特殊海外放送が五日午後二時から一時間に行はれた。歡喜の電波はオリムピックエースとアローグに牛塚市長の東京市民のよろこびと委員会に於けるアメリカ委員カーナード、ランデー、西氏の尽力を感謝する挨拶があり、オリムピック旗の團扇をふりかざし、レヴィエール起て「若人」を空飛月組の小女が騒かに送れば、その情景を吉井マナウンスが英語で解説、この華かぶ放送は國內にも放送してアメリカと共に歡喜を分ちて午後三時終了した。

### 軍事上の要地

#### 比律賓のパラマン島

#### 米の永久的領有を要請

(東京四日) 内山マニラ總領事より四日外務省に達した報告によれば、フィリピン聯邦パラマン島は、米國の領土の一部として永久的に米國が領有されべき旨をケアンズ大統領より米國政府に通告するに決した。同州は南太平洋に面する軍事上重要な地を占め、面積四百五十平方

哩に及ぶ島で従来は米國の囚人植民地及び漁場として優秀な地位を占めてゐた。今國の決議によれば比島獨立法中の海運根據地の除外規定の適用を希望するもので、パラマン島の如き軍事上の要地が自ら獨立を放棄して米國の統治下に赴かんとする事は種々の危しき懸念を生ずる。注目をされてゐる。

### 滿洲國政府

#### 標準時變更を可決

(新京五日) 滿洲國政府は標準時變更に關し五日左の如く發表した。滿洲國の標準時に關する件は七月廿八日國務院會議に於て可決。

### 我國梨園の至宝・菊五郎氏

#### 愈々藝術使節として渡政

#### 各国から國賓待遇を受けん

(東京六日) かけこえばかりで仲々実理しなかつた尾上菊五郎氏の渡政がいよいよ決定した。オリムピック東京への関心が世界を挙げて集つてゐる際、日本文化の眞髓を愈々海外に發揚する事になり、日本藝術使節として来春二月を期して出發する我國梨園の代表的人物菊五郎氏の渡政については外務省、國際文化振興會に於て從速研究されてゐたが、右内外相は今月アメリカロサンゼルスに於て開かれる太平洋問題調査會に出席する鶴見祐輔に菊五郎氏一行三十

DR. ALBERTO GODEL

CLINICA MEDICA

CANGALLO

淋病 注射並に電氣治療、尿便分析  
梅毒 皮膚病、ネオサルファン、六六六療法、血液検査  
こしけ、子宮病、電氣治療、手術  
心臓、肺臓、胃腸 X線検査  
リウマチス X線検査

診察料 三ペソ

時間 午前八時—十二時  
午後三時—八時

CANGALLO 15 42

### 濠洲政府に急電に化軟

#### 日通商通戦後報

(大阪六日) メルボルン六日奔大阪市産業界入電に依れば、濠洲政府は日本政府の通商擁護法発動の強硬態度に急電に化軟し、輸入制限令中七月九日以前の註文に対しては輸入を許可する旨を聲明した。尚ほ某有力業者工場の情報によれば、目下續出準備中の商品は至急積出するやうに勸告してゐる。





現代日本の  
思想潮流 (五)  
南條聖次

社会主義的傾向

以上の上記述によつて、ソシアリズムの中心に於ては、概して左に述べた通りである。今度、社会主義的傾向に就いて見よう。其の中心は、概して日本そのものの非常時局の本質と社会運動の発展から一歩を引いて、此の頃かたして見るといふべきである。我々は徹底的に経済主義を主張する。国家が電燈電話を統制してある程度、只ゆる経済社会面を統制すること、今日の諸弊を除去する唯一の道である。煙草の専売に就いて同様である。国家が統制すれば、個人間の競争や衝突は起らぬ。結り、軍部組織の如く徹底的に計画化し、競争を衝突に絶滅する。経済はそこに行かぬ。我々の社会運動、農民運動の目標は、只物ではない。秩序があり、一定の秩序による実現せんとするのは不可である。先づ皇室産業の園藝から着手せよ。

以上の上記述によつて、ソシアリズムの中心に於ては、概して左に述べた通りである。今度、社会主義的傾向に就いて見よう。其の中心は、概して日本そのものの非常時局の本質と社会運動の発展から一歩を引いて、此の頃かたして見るといふべきである。我々は徹底的に経済主義を主張する。国家が電燈電話を統制してある程度、只ゆる経済社会面を統制すること、今日の諸弊を除去する唯一の道である。煙草の専売に就いて同様である。国家が統制すれば、個人間の競争や衝突は起らぬ。結り、軍部組織の如く徹底的に計画化し、競争を衝突に絶滅する。経済はそこに行かぬ。我々の社会運動、農民運動の目標は、只物ではない。秩序があり、一定の秩序による実現せんとするのは不可である。先づ皇室産業の園藝から着手せよ。

以上の上記述によつて、ソシアリズムの中心に於ては、概して左に述べた通りである。今度、社会主義的傾向に就いて見よう。其の中心は、概して日本そのものの非常時局の本質と社会運動の発展から一歩を引いて、此の頃かたして見るといふべきである。我々は徹底的に経済主義を主張する。国家が電燈電話を統制してある程度、只ゆる経済社会面を統制すること、今日の諸弊を除去する唯一の道である。煙草の専売に就いて同様である。国家が統制すれば、個人間の競争や衝突は起らぬ。結り、軍部組織の如く徹底的に計画化し、競争を衝突に絶滅する。経済はそこに行かぬ。我々の社会運動、農民運動の目標は、只物ではない。秩序があり、一定の秩序による実現せんとするのは不可である。先づ皇室産業の園藝から着手せよ。

南條聖次

ACADEMIA DE BAILES  
**Zanita**  
CANGALLO 1279



僅のニペワでハイレの習い始め  
目五差の初歩の方々入  
十二曲回教券初歩用ニペワ  
練習用一ペワです

FOTO  
**TERAKAWA**  
寺川寫眞館  
市内ウインベルト  
フリモ街一四四六  
リ丁三(三三三)一  
八六三〇

御末館撮影は  
特下勉強致します

配偶者の斡旋  
本部と連絡より配偶者の斡  
旋致します。本館面談  
帯人海外協会聖国支部  
市内ウインベルトフリモ街一六六三  
リ丁三(三三三)一三三二八四

**KEROFIX**  
DEL SR. ALEMAN (MARTIN)

プランチヤ機カ  
ルデラ用のケ  
マドレステケロ  
セン製作改良  
除修繕安便引受  
カー「ホルワン  
に納められた御  
馴じりのドイツ  
入さて、電活で  
御一報次第至急  
参上。仕事は速  
速に入念い。

PACHECO 3260 Lt. 51-3252

*matsuya*  
**Hotel**  
龍野丁庫  
原宿本位  
治東光福

まつや旅館  
タクアリ街五八〇  
U-T-三三三三四四

料理仕出し洋物一切、  
日本菓子製造數十名。  
会食に使います

# 人造羊毛

## 「ステープルファイバーとは どんなものか?」

オーストラリアの羊毛が輸入制限されたこと、羊の背の御存知の通りであるが、之に代り輸入制限をすれば、羊毛や毛スリン、セル、毛線などが不足する。羊毛の不足は、毛織物の製造に多大の影響を及ぼす。羊毛の不足は、毛織物の製造に多大の影響を及ぼす。羊毛の不足は、毛織物の製造に多大の影響を及ぼす。

### モスリンとウール

ウールは長い繊維があり、モスリンは短い繊維である。ウールは長い繊維があり、モスリンは短い繊維である。ウールは長い繊維があり、モスリンは短い繊維である。ウールは長い繊維があり、モスリンは短い繊維である。

### 人造羊毛とは

木綿を科学的に加工して羊毛の性質を模倣したもの。木綿を科学的に加工して羊毛の性質を模倣したもの。木綿を科学的に加工して羊毛の性質を模倣したもの。木綿を科学的に加工して羊毛の性質を模倣したもの。

カラス溶液を吹出す。カラス溶液を吹出す。カラス溶液を吹出す。カラス溶液を吹出す。カラス溶液を吹出す。カラス溶液を吹出す。カラス溶液を吹出す。カラス溶液を吹出す。

### 参加する文学者の紹介

#### 第四回パンペラック

ルードヴィグ・オルテグ・イザセッ・ツヴィンゲン。ルードヴィグ・オルテグ・イザセッ・ツヴィンゲン。ルードヴィグ・オルテグ・イザセッ・ツヴィンゲン。ルードヴィグ・オルテグ・イザセッ・ツヴィンゲン。

ルードヴィグ・オルテグ・イザセッ・ツヴィンゲン。ルードヴィグ・オルテグ・イザセッ・ツヴィンゲン。ルードヴィグ・オルテグ・イザセッ・ツヴィンゲン。ルードヴィグ・オルテグ・イザセッ・ツヴィンゲン。

### 本セルテグ

セルテグの紹介。セルテグの紹介。セルテグの紹介。セルテグの紹介。セルテグの紹介。セルテグの紹介。セルテグの紹介。セルテグの紹介。



クビンリス

### 大スタはさながら感激の垣塙 ヒットラー總統雄姿を現はし 第十二回大会の幕開く

#### 大島選手の奉持する大日章旗を先登に行 進する我が精銳部隊の雄姿にスタンドに頑 張る我が応援団は一斉に歓呼

(伯林一日)雲低き雨催りの空に、伯林の薄日の下に晴々とした気分が湧き溢れ、朝の青もりの空に緑の芝生とトラックにひかれた美しいスタンドの斜面は日独英米仏伊世界の国々から集まつた各国各様の人々に埋めつくされ、潮の音鳴りにも似たよめきは絶えざる交響樂をかき立て居り、スタンド一帯から起る華衆隊の奏する壯快な行進曲の旋律が、観衆の足どりを軽くすれば、定期近く科学ドイツの誇りッペン飛行艇行艇ヒンデンブルグ号がその雄大な姿を競技場の上空に現はし、観衆が大喝采を送れば、ヒットラー總統は國際オリムピック委員長長バイエラツ、ル伯並に伯林オリムピック組織委員長テオドルレワルト博士に導かれて雄姿を現はした。觀衆の大歓呼、軍樂隊のワグネル行進曲吹奏隊は各役員は着席、やがて社章のドイツ國歌は場を充して吹奏され全観衆起立、参加國各旗はスタンドの周圍に一斉に掲揚され同時にギリシヤを先頭に主權國ドイツを殿りとした参加國はギリ

の合奏國は大会歌を吹奏、此の時、ルストカレンから場内に現はれたマラン燈は聖火は炎々たる燃えあがる、ついで第一回マラン入賞者ギリシヤのスピリドリス選手は其の先駆者ヒットラー總統の前に進み出て遠くオリムピアのピウス神園から運ばれた橄欖の枝を贈呈し選手代表前優勝者ルルフェイス選手が其の先駆者あり、終るや合奏隊はヒットラー總統始め各役員選手退場し茲に第十二回大会の幕は加つて巻かれた。

#### レスリングの八田一朗氏

#### 東京大会の日本代表に任命される

(伯林一日)レスリングチームの八田一朗は國際アマチュアレスリング聯盟から一九四〇年東京大会の日本代表に任命された、日本競技界では初めての事である。

#### 女子選手果して全評せか?

#### 性鑑別を行つては、

#### オ委員總會で問題とする

(伯林一日)首つて女子八百メートル世界記録保持者ホランドのゴハンゴ嬢が手術の結果重々たる男性に転向、彼女の持つべき世界記録として認められるか否かが競技の輝くメダルと記録の返上によつて一先づ問題は解決された然るに其後イギリスの女子投擲選手

マリノウエステン嬢が男性転向を主張してかう女子選手果して全評せか?性であるか否か疑問とされ、ゴハンゴ嬢の投擲は男性転向の波紋は相當大視されるに至つた、此の問題に對し各國でも夫々調査を進めてゐるが、オリムピック委員總會は三日の會議に於てアメリカ新委員フランテアトより女子選手の手オリムピック参加申込に受ける場合は必ず性鑑別を行つては如何との提言があり、委員會は満場一致で此の國際競技聯盟にその提議決定を委任した。

#### 陸上競技 初日

#### 世界記録並に才記録

(伯林一日)オリンピック三日、オリムピック大会のメインイベントたる陸上競技の各種競技選手選出決勝に於ける本日の世界記録並にオリムピック記録の通り、

- △百米第一手選 オイエン(米國)
- △世界並才記録 一〇秒二
- △女子短跑 フライシエル嬢(ドイツ) 四五米一八〇(米國) 二米
- △走高跳 ションソン(米國) 二米
- △三米 オムツク嬢
- △砲丸投 ウエルク(独逸) 一六米二
- オリムピック記録

<p>CAFE Y BAR MELODE CALIFORNIA L.N. ALEM. 540 U.T. 31-0490</p> <p>アエムアリス唯一の 音泉のワリエテ 常に備れた観客を多数 雇つて居ります</p> <p>御酒其位の御飲料 △西質本位 五十人の觀衆は サービス満点 日本人のモットを在入れ て居りますから種々御 便宜取計ひます</p> <p>開店午後三時 パトカルフォルニア</p>	<p>井物一料理仕立 すし、かまぼこ、鰻、魚、刺身、天ぷら、お吸い物、新橋、銀座、麹町の御馳走は、 庭に備ります</p> <p>市内デパートの角に 電話二二四三 二二四三</p> <p>松田洋一</p>	<p>MASAJISTA JAPONÉS 日本式マッサージ鍼灸 ソマチック、神経痛、呼吸器病、 胃腸病、其他種々の疾病に効 あり、日本のお茶、お菓子は、 商店にも有りませす</p> <p>山田忠重 CONCORDIA 4478 U.T. 50-1749</p>
---	---	--

陸上競技一日成績

村社一万米に入賞

(伯林オリンピックスタジアム三日) 第十一回オリンピック大会陸上第一日は於ける各種競技の中決勝成績は次の如し

出来は更に意外であった。吉岡の敗戦は我が陣営に一抹の暗影を投じたが、これに屈せず今後頑強に頑張るつもりである。敗れたのは云々日本記録を作った善戦努めたことは非常満足であり、五千米の全戦に大いに期待してゐる。

第二日陸上成績

黒人選手オウンス及メカルフ 百米決勝に二等を占む

(伯林オリンピックスタジアム三日) 陸上第一日は於ける各種競技の中決勝成績は次の如し

陸上成績

- 一等 サルミネン(芬蘭) 三〇分五秒四
二等 アスモラ(芬蘭) 三〇分五秒六
三等 イソホロ(芬蘭) 三〇分五秒七
四等 村社(日本) 三〇分五秒八
五等 ブルン(スウェーデン) 三〇分五秒九
六等 サハラ(エリトリア) 三〇分五秒一〇

- 一等 オウンス(南アフリカ) 一〇秒三
二等 メカルフ(南アフリカ) 一〇秒四
三等 オウンス(南アフリカ) 一〇秒五
四等 ワイスマン(南アフリカ) 一〇秒六
五等 シュテッセル(独逸) 一〇秒七
六等 スタンベルグ(独逸) 一〇秒八

吉岡は百米で敗戦

(伯林オリンピックスタジアム三日) 陸上代表陣は陸上第一日は予想外の不振で終つてしまつたが、右に於いて神田監督は語る「千期に及して百米の不

世界新記録 三日の女子百米

三日の女子百米は、陸上代表陣が作られた。予選(予選)ステファン(南アフリカ)十一秒四

第三日陸上成績

(伯林オリンピックスタジアム四日) 陸上第二日は於ける各種競技の中決勝成績は次の如し

- 一等 ウィットルプ(南アフリカ) 一〇秒三
二等 ランシイ(南アフリカ) 一〇秒四
三等 ホルホル(南アフリカ) 一〇秒五
四等 ウィットルプ(南アフリカ) 一〇秒六

- 一等 ハルティン(南アフリカ) 一〇秒三
二等 ロング(南アフリカ) 一〇秒四
三等 マンレイ(南アフリカ) 一〇秒五
四等 フラック(南アフリカ) 一〇秒六

第四日成績

世界新記録 本四日の二百米予選は於て米国のオウンス選手は二秒の新記録を作つた。

大江田西選手 棒高跳に入賞す

- 一等 オウンス(南アフリカ) 一〇秒三
二等 メカルフ(南アフリカ) 一〇秒四
三等 オウンス(南アフリカ) 一〇秒五
四等 ワイスマン(南アフリカ) 一〇秒六
五等 シュテッセル(独逸) 一〇秒七
六等 スタンベルグ(独逸) 一〇秒八

GRAN BAR COLON DE Mando Gomez L. N. ALEM. 622 (U.T. 31-1828) 御酒其他の御飲料 高質本位・真正保証保証付

ENFERMEDADES DE NIÑOS Dr. Cafferata. CEVALLO 664 (U.T. 38-5468) 小兒科 専門医

25 DE MAYO 830 BUENOS AIRES U.T. 31 RETIRO 5143 御旅館 御下宿 御紀之屋

Almacén NISHIZAKA 種神味糖 製造販賣 日本食料品輸入販賣

時計の修繕 迅速正確に致します 電話で御一報及分参上 守屋利夫



日本から牛肉の使節團が来る

駐日亞細亞公使の幹談奏功

駐日亞細亞公使モンテネグロ氏の幹談奏功し、アルゼンチン内に対する...

コリエンス市日会

愈々会館建設に決定

北亞細亞州人の中心核となるコリエンス市日人会は去る七月廿六日...

兒馬氏の帰朝決定

後任中村氏論議入り来亞

在亞細亞日人会理事長として同胞社会の融和發展に力を盡さるる三井物産...

在留邦人一同心から海の勇士を歓迎

日会 姫路丸乗組員歓迎会

水産日本の真價を世界の果まで宣揚せんと僅か五百ト足らずの小船で...

主客官田船長以下二十八名の乗組員並に主催者間...

午後九時足船長からの「懐かしきアルゼンチン」在留邦人によるしくと云ふ伝言...

を以て之れが運動に表出す事となつた。

同会は何れにも現會員四十名を以て...

在亞細亞日人会青年会は去る一日午後九時...

一、抽籤助成會員を募り会の援助を...

因に同会の理を贊助會員なりかし有本藤太郎...

場から活々十数分は置り、今朝迄の苦心...

新くて有水訓会長から乗組員談話の試み...

日本入定例理事會 賛助會員廿五名に達す

在亞細亞日人会青年会は去る一日午後九時...

一、抽籤助成會員を募り会の援助を...

因に同会の理を贊助會員なりかし有本藤太郎...

人 奉 市內カセロ又街一五六七

味留留製菓店 市内カセロ街一五六七

醫師 肺病、心臓、呼吸器

DOCTOR Julio Lutzby 牙 療 養 所

藏田書店 市内カセロ又街一五六七

# CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director

**Dr. A. GODEL**

Médico Cirujano

**最新式獨乙療法**  
 淋病——根治療法  
 梅毒——六〇六号、九一四号  
 婦人病、心臓、胃腸、各科専門  
 肺、腎、臟、神、經、系、統  
 ◎日本人方には初診無料  
 X光線、デアテルミ、血液検査  
 診察時間  
 午前九時より  
 午後八時まで  
 日曜祭日は午前中

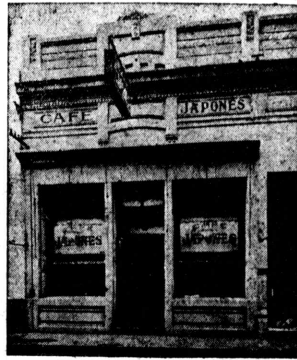
無痛歯抜 ニベソ  
 セメント充填 五ベソ  
 金冠 拾五ベソ  
 金入歯 拾五ベソ  
 総入歯 六拾五ベソ  
 診察時間  
 午前九時より  
 午後八時まで  
**DR. E. BULJEVICH**  
 BDO. DE IRIGOYEN 1404  
 U. T. 23 - (B. O.) 0279

# CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



カフェ  
ハポネス  
内野清

# GRAN TALLER "EL ASAHI"

de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:  
 CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366  
 Sucursales:  
 BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159  
 RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738  
 BUENOS AIRES  
 CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46  
 SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

# Bazar "LA JAPONESA"

de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 1945

U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は  
 バサール  
 ラハポネーサで  
 店主府内喜平  
 各種毛布・毛皮・各種  
 刺製品・特製カトルテラ  
 マテ一式・名産ビーノ  
 カーニソ其他

# TALLER GRAFICO NIPPON

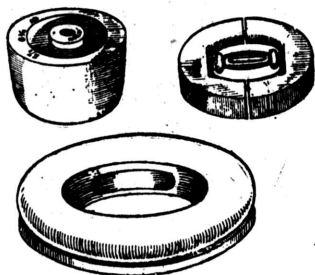
SANTIAGO DEL ESTERO 975  
 U. T. 23 - 7864

西文活版印刷  
 便箋、封筒、名刺  
 其他各種  
 技術優秀、迅速確實  
 價格低廉  
 電話にて御一報次第  
 参上致します  
 ニッポン堂印刷所  
 北川 総

# LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029

U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕事の  
 上り下りは型の善悪  
 に依ります。  
 仕事を上々にさせる  
 には良い型を便はね  
 はふりませぬ。  
 弊工場はマテラ、アラカ  
 マテラ、コラカ、アルカ  
 マテラ、等流行型あり  
 一木一型等流行型あり  
 りゆり型を最良の市  
 場で供給し、田舎より  
 の御注文にも應じます。

# "CAFE TOKIO"

de M. K. Miura & Cía.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

# CAFE y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二  
 久松純雄  
 竹内武義  
 加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

豆腐、こんにやく  
 製造販賣  
 多少に不拘配達致します  
 平良賢夫  
 U. T. 23 - 8424  
 Calle MOMPOX 1646

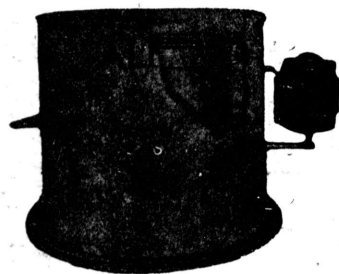
かまぼこの  
 御注文は村武、  
 原料精選  
 味は良くて  
 値段は安い  
 御入用の節は電話で  
 Marcos Paz 1941  
 U. T. 67 - 4833  
 FLORESTA

# ALFA-LAVAL S. A.

CHACABUCO 599

U. T. 33, Avenida 8467

BUENOS AIRES



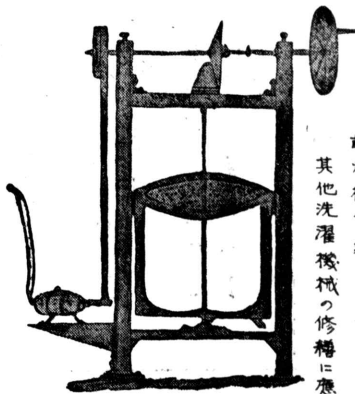
Centrifuga ALFA para accionamiento a motor eléctrico.

Entre nuestra clientela japonesa, que ha instalado ya estas máquinas, que trabajan a completa satisfacción, se hallan los siguientes:

- ANSON HUCHINO, MONTES DE OCA 962.
- JOSE FUCHASQUI, Bmé. MITRE 1685.
- KAKAZU KAMAICHI, PIEDRAS 490.
- R. SAKIMA, GAONA 1850.
- SHUCHIN SOKENJO, VENEZUELA 1199.
- KATARO JONDE, MAIPU 856.
- KAME JAMA, RIVADAVIA 4102.

# TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘  
 乾燥機(子連し又はモートル)  
 其他洗濯機、修繕に應ず